PRINCESS®

Gebruiksaanwijzing

Instructions for use

Mode d'emploi

Anleitung

Instrucciones de Uso

Istruzioni d'uso

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσεως

تعليمات الاستخدام

TYPE 201953 - 201954

ROYAL / SILVER SALOON JUICER

NL **Gebruiksaanwijzing** 4

UK **Instructions for use** 5

F **Mode d'emploi** 7

D **Anleitung** 8

E **Instrucciones de Uso** 10

I **Istruzioni d'uso** 11

S **Bruksanvisning** 13

DK **Brugsanvisning** 14

N **Bruksanvisning** 16

SF **Käyttöohje** 17

P **Instruções de utilização** 18

GR **Οδηγίες χρήσεως** 20

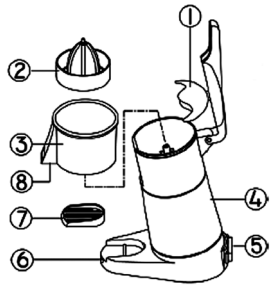
ARAB **تعليمات الاستخدام** 21

NOVEMBER 2007

Lees de instructies voor gebruik op uw gemak door en bewaar ze zodat u ze later nog eens kunt raadplegen. De PRINCESS JUICER is ideaal om snel allerlei citrusvruchten uit te persen en is bovendien een sieraad in de keuken. Wij raden u aan om voor het eerste gebruik de losse onderdelen af te wassen (dus niet de motorbasis).

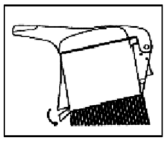
BESCHRIJVING

1. Deksel met aandrukconus
2. Perskegel met pulpopvangbak
3. Reservoir
4. Motorbasis
5. Aan-/uitschakelaar
6. Controlelampje
7. Lekrooster
8. Druppelstop



GEBRUIKSTIPS

Steek de stekker in het stopcontact en zet de citruspers op stand II. In deze stand draait de perskegel alleen als het deksel gesloten is.



Afb. 2 Druppelstopmechanisme geopend

Snij de citrusvrucht in twee gelijke helften. Plaats een halve vrucht midden op de perskegel en druk hem licht aan. Zet een glas onder de uitlooptuit. Sluit nu het deksel. De perskegel gaat draaien. Oefen een constante druk uit, totdat er geen sap meer uit de machine komt. Tip: Het persen gaat gemakkelijker als de vrucht in de aandrukconus geplaatst wordt. Zorg ervoor dat de vrucht hierbij iets naar voren gekanteld is (zie fig. 3).

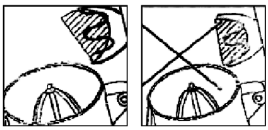


Fig. 3

Druk niet te hard. Als de motor hoorbaar langzamer gaat draaien of stopt, dan drukt u te hard. De motor raakt bij te grote druk niet defect, omdat de thermische beveiliging de motor uitschakelt bij overbelasting. In zo'n geval raden wij u aan de citruspers op 0 te zetten. Na enkele minuten is de motor afgekoeld en kan de Princess Juicer weer gebruikt worden. Zet na gebruik de citruspers altijd uit.

In sommige gevallen is het handiger om de vrucht met de hand op de perskegel te drukken in plaats van met het deksel. Zet de citruspers in stand I. In deze positie draait de perskegel ongeacht de positie van het deksel. Til het deksel op en pers handmatig een halve vrucht op het midden van de perskegel. Deze methode wordt aanbevolen als de halve vrucht niet op de perskegel past, zoals kleine sinaasappels en citroenen of grote grapefruits. Tevens is deze methode aanbevolen voor harde vruchten (uit de koeling) Tevens is deze methode aanbevolen voor harde vruchten (uit de koeling).

SCHOONMAKEN

HAAL EERST DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT

Maak de citruspers na ieder gebruik schoon. Dit voorkomt dat voedselresten vastkoeken. Reinig de buitenkant van de behuizing met een zachte, vochtige doek. De perskegel, het deksel, het reservoir en het lekrooster kunnen makkelijk losgehaald worden van het apparaat. Was deze onderdelen niet in de vaatwasser. Was ze af in een heet sopje. Gebruik geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen.

DOMPEL DE MOTORBASIS NOOIT ONDER IN WATER OF EEN ANDERE VLOEISTOF. ALS DIT TOCH GEBEURT, DIENT U HET APPARAAT NIET MEER TE GEBRUIKEN. GOOI HET OM VEILIGHEIDSREDENEN WEG!

De perskegel, het deksel en het reservoir verwijderen:
1. Til de hendel op en verwijder de perskegel
2. Draai het deksel 90 graden linksom/rechtsom om het deksel los te maken.
3. Haal de perskegel met de pulpopvangbak uit het reservoir. Draai het reservoir linksom. Het reservoir kan uit de citruspers worden verwijderd als een klik hoort.

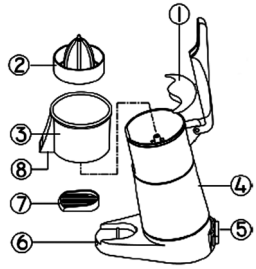
U zet alles weer in elkaar door de omgekeerde volgorde te hanteren.

PRINCESS-TIPS
- Gebruik deze citruspers alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Zorg dat het snoer of een eventueel verlengsnoer zodanig weggelegd wordt dat niemand erover kan struikelen.
- Bij beschadiging van de citruspers of het snoer adviseren wij het apparaat niet meer te gebruiken, maar het naar de winkel terug te brengen voor reparatie.
  Een beschadigd snoer kan alleen door de servicedienst vervangen worden.
- Gebruik deze citruspers niet buitenshuis.
  Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat spelen.
- Het is niet zonder gevaar om dit apparaat te laten gebruiken door kinderen of personen met een geestelijke of lichamelijke handicap, of met te weinig ervaring of deskundigheid. De voor de veiligheid van deze gebruikers verantwoordelijke persoon dient ze duidelijke instructies te geven voor of ze te begeleiden bij het gebruik van dit apparaat.

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER ART. 201953/201954

Please read these instructions at your leisure and save them for future reference. The PRINCESS JUICER is ideal for rapidly squeezing all types of citrus fruits and is an attractive addition to any kitchen. Before using your new juicer for the first time, we suggest that you wash the separate components (not the base motor).

DESCRIPTION
1. Lid with press point
2. Juicing cone with pulp compartment
3. reservoir
4. base motor
5. On-off switch
6. indicator light
7. Drip rack
8. Drip stop



TIPS FOR USE
Plug the Princess Juicer into the socket and switch the juicer to position II. On this setting, the juicing cone will only turn once the lid is closed.

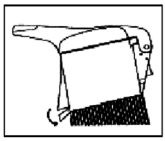


Fig. 2 Drip control mechanism open

Cut the citrus fruit into two equal halves. Place one half onto the middle of the juicing cone and press lightly. Put a glass under the spout (first open the drip stop). Now close the lid. The juicing cone will rotate. Exert even pressure until juice stops coming out of the fruit. Tip: Juicing is easier when the fruit is placed on the press point of the lid. Make sure that the fruit is tilted slightly forward (see fig 3).

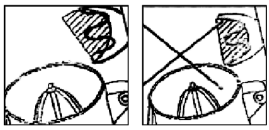


Fig. 3

Do not press too hard. If you hear the motor rotating more slowly or if it stops, you are pressing too hard. The motor will not become damaged because the thermal protective device turns the motor off if it is overstrained. If this occurs, we advise you to switch the juicer to position 0. After a few minutes, the motor will cool down and the Princess Juicer can be used again. Always switch the juicer off after use.

In some cases, it is easier to press half on the juicing cone with your hand instead of the lid. Switch the juicer onto position I. On this setting, the juicing cone will turn continuously no matter what position the lid is in. Lift up the lid and press one half onto the middle of juicing cone with your hand. This method is recommended when the fruit, such as small oranges, lemons and large grapefruits, do not fit onto the juicing cone. This method is also recommended for hard (refrigerated) fruit.

CLEANING

FIRST UNPLUG THE CORD FROM THE SOCKET

Clean the juicer after each use to prevent leftover food from sticking. Clean the exterior of the housing with a soft, damp cloth. The press cone, the lid, the reservoir and the drip tray can easily be removed from the appliance. Do not wash these parts in the dishwasher. They can be washed in hot soapy water. Do not use abrasive or strong detergents.

NEVER IMMERSE THE MOTOR BASE IN WATER OR OTHER LIQUID. IF THIS DOES HAPPEN, DO NOT USE THE APPLIANCE AGAIN. FOR SAFETY REASONS, DISPOSE OF THE APPLIANCE.

To remove the press cone, the lid and the reservoir:

1. Lift up the handle and keep held while removing the press cone.
2. Turn the lid 90 degrees clockwise/anti-clockwise to release the lid.
3. Take out the juicing cone with pulp compartment from the reservoir. Turn the reservoir anti-clockwise. The reservoir can be removed from the juicer when you hear a click.

Reassemble these parts in the reverse order.

PRINCESS TIPS

- This juicer is only suitable for household use.
- Make sure the cord or extension cord is carefully positioned to avoid people tripping over it.
- If the juicer or cord is damaged, we advise you not to use the appliance and to take it to the retailer for repair. Damaged cords can only be replaced by our service department.
- Do not use this juicer outdoors.
- Ensure children do not use the juicer unsupervised.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of this appliance by children or persons with a physical, sensory, mental or motorial disability, or lack of experience and knowledge can give cause to hazards. Persons responsible for their safety should give explicit instructions or supervise the use of the appliance.

U.K. WIRING INSTRUCTIONS

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
BLUE NEUTRAL
BROWN LIVE

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with theletter N or coloured black.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with theletter L or coloured red.

With this appliance, if a 13 amp plug is used a 3 amp fuse should be fitted. If any other type of plug is used, a 15 amp fuse must be fitted either in the plug or at the distribution board.

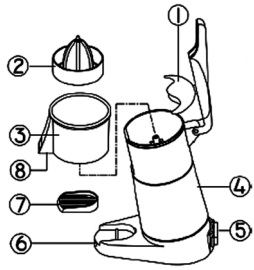
WARNING: ON NO ACCOUNT SHOULD EITHER THE LIVE OR NEUTRAL WIRES BE CONNECTED TO THE EARTH TERMINAL

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER ART. 201953/201954

Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour le consulter ultérieurement si nécessaire. Le PRINCESS JUICER est idéal pour presser rapidement toutes sortes d'agrumes et il est en même temps très décoratif dans votre cuisine. Nous vous recommandons de laver les parties détachables (donc pas le bloc-moteur) avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

DESCRIPTION

1. Couvercle avec cône de pression
2. Cône de rotation
3. Réservoir
4. Bloc-moteur
5. Interrupteur Marche/Arrêt
6. Témoin lumineux
7. Grille anti-fuite
8. Bouchon d'écoulement



CONSEILS D'EMPLOI

Branchez la fiche dans une prise électrique et réglez le Princess Juicer sur la position II. Dans cette position, le cône ne tournera que si le couvercle est fermé.

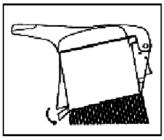


Fig. 2 Stop-gouttes ouvert

Coupez l'agrume en deux moitiés égales. Placez une moitié de fruit au centre du cône et appuyez légèrement. Placez un verre sous l'orifice d'écoulement (ouvrez d'abord le bouchon d'écoulement). Refermez le couvercle. Le cône se met à tourner. Exercez une pression constante jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jus qui sorte du fruit.

Conseil : le fruit se presse plus facilement lorsqu'il est placé sur la pointe du couvercle. Veillez à incliner légèrement le fruit vers l'avant (voir la fig. 3).

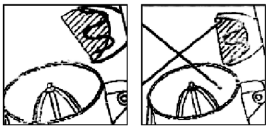


Fig. 3

N'appuyez pas trop fort. Si le moteur se met à tourner plus lentement, c'est que la pression est trop forte. Une pression excessive n'endommagera pas l'appareil grâce à la présence d'un système de sécurité thermique qui coupera le moteur en cas de surchauffe. Si cela se produit, nous vous conseillons de régler l'appareil sur la position O. Vous pourrez utiliser de nouveau le Princess Juicer au bout de quelques minutes, lorsque le moteur aura refroidi. Débranchez toujours l'appareil après usage.

Dans certains cas il peut être plus pratique d'appuyer le fruit à la main sur le cône plutôt que de l'appuyer avec le couvercle. Réglez alors l'appareil sur la position I. Dans cette position, le cône tournera de façon constante quelle que soit la position du couvercle. Soulevez le couvercle et pressez à la main un demi-fruit sur le centre du cône. Cette méthode est conseillée lorsque la moitié de fruit ne passe pas sur le cône ; c'est le cas pour les petites oranges ou les petits citrons ou bien les gros pamplemousses. Cette méthode est conseillée également pour les fruits durs (sortant du congélateur).

NETTOYAGE

DEBRANCHER D'ABORD L'APPAREIL

Lavez le presse-agrumes après chaque usage pour empêcher l'accumulation de restes alimentaires restés collés. Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide. Le cône, le couvercle, le réservoir et le petit récipient-collecteur se détachent facilement de l'appareil. Ne pas laver ces éléments au lave-vaisselle. Ils peuvent être lavés à l'eau savonneuse. N'utilisez pas de produits abrasifs ni corrosifs.

NE JAMAIS PLONGER LE BLOC-MOTEUR DANS L'EAU NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE. SI CELA SE PRODUISAIT, NE PLUS UTILISER L'APPAREIL. POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, SE DÉBARRASSER DE L'APPAREIL.

Pour enlever le cône, le couvercle et le réservoir :
1. Soulever la poignée et retirer le cône.
2. Tourner le couvercle à 90º dans le sens des aiguilles d'une montre/sens contraire des aiguilles d'une montre pour libérer le couvercle.
3. Sortir le cône et le compartiment à pulpe du réservoir. Tourner le réservoir dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le réservoir peut être détaché de l'appareil dès qu'un déclic se fait entendre.

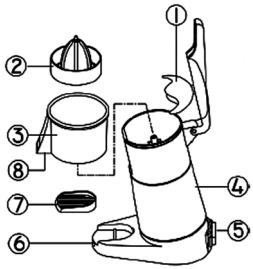
Pour remettre les pièces, répéter l'opération en sens inverse.

CONSEILS DE PRINCESS
- Utiliser ce presse-agrumes exclusivement pour un usage domestique.
- Veiller à ce que le cordon électrique, ou une rallonge éventuelle, soit placé de façon à ce que personne ne puisse se prendre les pieds dedans.
- Au cas où le presse-agrumes ou le cordon serait endommagé, il est conseillé de ne plus utiliser l'appareil et de le rapporter au magasin pour le faire réparer. Seul un service de réparation agréé peut remplacer un cordon électrique endommagé.
- Ne pas utiliser ce presse-agrumes à l'extérieur.
- Toujours surveiller le presse-agrumes en présence d'enfants à proximité.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil par des enfants ou des handicapés physiques, sensoriels, mentaux ou moteurs, ou dénués d'expérience et de connaissance peut être dangereuse. Les personnes responsables de leur sécurité devront fournir des instructions explicites ou surveiller l'utilisation de l'appareil.

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER **ART. 201953/201954**

Diese Gebrauchsanweisung gründlich durchlesen und aufheben, um bei Bedarf später nochmals nachlesen zu können. Der PRINCESS JUICER ist ideal, um schnell alle Arten von Zitrusfrüchten auszupressen und darüber hinaus ein Blickfänger in jeder Küche. Vor dem Erstgebrauch nach Möglichkeit alle abnehmbaren Teile (nicht den Motorblock) abwaschen.

BESCHREIBUNG
1. Deckel mit Andrückkegel
2. Presskegel mit Fruchtfleischauffangschale
3. Behälter
4. Motorblock
5. Ein-Aus-Schalter
6. Kontrolllämpchen
7. Abtropfrost
8. Tropfstopp



GEBRAUCHSHINWEISE

Den Stecker des Princess Juicer in die Steckdose stecken und den Schalter in Position II stellen. Bei dieser Einstellung dreht sich der Presskegel erst, wenn der Deckel geschlossen ist.

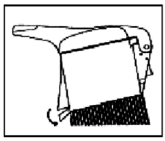


Abb. 2 Tropfkontrollmechanismus geöffnet

Zitrusfrucht in zwei gleichgroße Hälften schneiden. Die halbe Frucht mitten auf den Presskegel aufsetzen und leicht andrücken. Ein Glas unter die Auslauftülle setzen (zuerst den Tropfstopp öffnen). Nun den Deckel schließen. Der Presskegel setzt sich in Bewegung. Einen gleichmäßigen Druck ausüben, bis kein Saft mehr aus der Frucht kommt. Tipp: Das Pressen geht einfacher, wenn sich die Frucht im Andrückkegel am Deckel befindet. Darauf achten, dass die Frucht dabei etwas nach vorne hin gekantet ist (siehe Abb. 3).

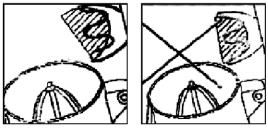


Abb. 3

Nicht zu stark drücken. Wenn der Motor hörbar langsamer läuft oder anhält, ist der Druck zu hoch. Der Motor wird bei einem zu hohen Druck nicht kaputt gehen, da die Thermosicherung den Motor bei Überlastung ausschaltet. In diesem Fall empfehlen wir, den Ein-Aus-Schalter in die Position 0 zu stellen. Nach einigen Minuten ist der Motor abgekühlt und der Princess Juicer wieder einsatzbereit. Die Saftpresse nach jedem Betrieb ausschalten.

Mitunter ist es praktischer, die Frucht mit der Hand anstatt mit Hilfe des Deckels auf den Presskegel zu drücken. Die Saftpresse in die Position I stellen. Bei dieser Einstellung dreht sich der Presskegel kontinuierlich, egal in welcher Position sich der Deckel befindet. Den Deckel anheben und mit der Hand eine halbe Zitrusfrucht mitten auf den Presskegel drücken. Diese Methode ist empfehlenswert, wenn die halbe Frucht nicht in den Presskegel passt, wie beispielsweise kleine Orangen, Zitronen oder große Pampelmusen. Darüber hinaus ist diese Methode für harte Früchte (aus dem Kühlschrank) anzuraten.

REINIGUNG

ZUERST DEN STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN.
Die Saftpresse nach jedem Gebrauch in warmem Seifenwasser reinigen, um zu verhindern, dass Reste kleben bleiben. Die Innenseite des Gerätes mit einem weichen feuchten Tuch abwischen. Der Presskegel, Deckel, Behälter, die Auffangschale und der Abtropfrost können einfach entfernt werden. Diese Teile nicht im Geschirrspüler reinigen. Sie können in heißem Seifenwasser abgewaschen werden. Keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

DEN MOTORBLOCK NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. WENN DIES DOCH GESCHEHEN IST, DAS GERÄT NICHT MEHR BENUTZEN. DAS GERÄT AUS SICHERHEITSGRÜNDEN AUSRANGIEREN.

Entfernung von Presskegel, Deckel und Behälter:
1. Den Griff anheben und während der Entfernung des Presskegels angehoben lassen.
2. Den Deckel 90 ° im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um ihn entfernen zu können.
3. Den Presskegel mit der Fruchtfleischauffangschale aus dem Behälter nehmen. Den Behälter entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Der Behälter kann aus der Saftpresse entfernt werden, wenn ein Klicken zu hören ist.

Die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.

PRINCESS-TIPPS

- Diese Saftpresse ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch gedacht.
- Das (Verlängerungs-)Kabel immer so positionieren, dass niemand darüber stolpern kann.

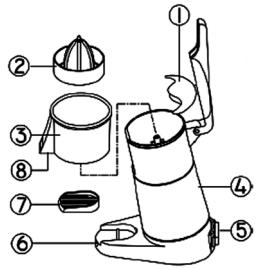
- Wenn die Saftpresse beschädigt ist, sollte das Gerät nicht mehr benutzt, sondern zur Reparatur zum Einzelhändler zurückgebracht werden.
  Ein beschädigtes Kabel kann nur vom Kundendienst ausgetauscht werden.
- Die Saftpresse nicht im Freien benutzen.
- Die Saftpresse besonders gut im Auge behalten, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Darauf achten, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Benutzung dieses Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis kann Gefahren mit sich bringen. Diese Benutzer sind daher von den für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen in den Gebrauch einzuweisen oder dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER ART. 201953/201954

Léanse detenidamente estas instrucciones de uso y guárdense para una posible consulta posterior. El exprimidor de cítricos PRINCESS JUICER resulta ideal para exprimir rápidamente toda clase de cítricos y además es una joya en su cocina. Le aconsejamos lavar los componentes sueltos (es decir, no la base motor) antes del primer uso.

DESCRIPCIÓN

1. Tapa con casquete compresor
2. Cono exprimidor
3. Depósito
4. Base motor
5. Interruptor para activar/desactivar
6. Piloto
7. Rejilla de goteo
8. Paragotas



CONSEJOS DE USO

Enchufe la clavija en la toma de corriente y active el exprimidor. En esta posición, el cono exprimidor sólo se pone en marcha después de cerrar la tapa.

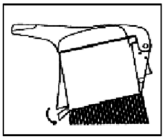
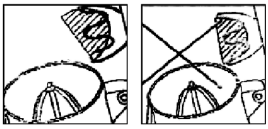


Fig. 2 Paragotas en posición abierta.

Corte el cítrico en dos partes iguales. Coloque una mitad de la fruta sobre el centro del cono exprimidor y presione sobre ella ligeramente. Coloque un vaso debajo del vertedor (primero abra el paragotas). Ahora cierre la tapa. El cono exprimidor se pone a girar. Presione de forma constante, hasta que la fruta deje de soltar zumo.

Un consejo: se exprime la fruta con más facilidad colocándola en el casquete compresor de la tapa. Asegure que la fruta quede ligeramente volcada hacia delante (véase la fig. 3).



FigG. 3

No presione excesivamente. Cuando se oye que el motor gira más lentamente o se detiene, se está presionando demasiado. En caso de una presión excesiva el motor no se averiará, porque en caso de sobrecarga el motor es desactivado por la seguridad térmica. Si esto se produce, le aconsejamos apagar el exprimidor poniéndolo en posición 0. Al cabo de algunos minutos el motor estará enfriado y se puede volver a utilizar el Princess Juicer. Después del uso, siempre desactive el exprimidor con el interruptor.

En algunos casos es más práctico presionar la fruta sobre el cono exprimidor a mano en vez de con la tapa. Coloque el exprimidor en la posición I. En esta posición, el cono exprimidor girará continuamente independientemente de la posición de la tapa. Levante la tapa y pulse hasta la mitad del cono exprimidor con la mano. Se aconseja este método cuando la media fruta no encaja dentro del casquete compresor, como es el caso con naranjas pequeñas y limones o pomelos grandes. Este método también se recomienda para frutas duras (procedentes directamente de cámaras frigoríficas).

LIMPIEZA

PRIMERO DESENCHUFE LA CLAVIJA DE LA TOMA DE CORRIENTE

Limpie el exprimidor después de cada uso, para evitar que se peguen restos de alimentos. Limpie el exterior de la carcasa con un paño húmedo suave. El cono exprimidor, la tapa, el depósito y el recipiente recolector se pueden extraer fácilmente del utensilio. No lave estos componentes en el lavavajillas. Se pueden limpiar con agua jabonosa caliente. No use productos abrasivos o agresivos.

NO SUMERJA NUNCA LA BASE DEL MOTOR EN AGUA U OTRO LÍQUIDO. SI ESTO OCURRE, NO VUELVA A USAR EL UTENSILIO. POR RAZONES DE SEGURIDAD DEBERÁ LLEVARLO A REPARAR.

Para retirar el cono exprimidor, la tapa y el depósito:

1. Levante el asa y manténgala cogida mientras retira el cono exprimidor.
2. Gire la tapa 90? en/contra el sentido del reloj para soltar la tapa.
3. Retire el cono exprimidor con el compartimento de la pulpa del depósito. Gire el depósito contra el sentido del reloj. El depósito se puede retirar del exprimidor al oír un clic. Vuelva a unir estas piezas en el orden inverso.

CONSEJOS PRINCESS

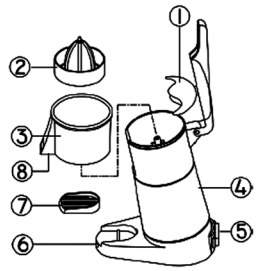
- Utilice este exprimidor exclusivamente para fines domésticos.
- Asegure que el cable o eventual prolongador se dispongan de forma que nadie pudiera tropezar con los mismos.
- En caso de avería del exprimidor o del cable, le aconsejamos deje de usar el aparato y devuélvalo al comercio para su reparación. Un cable averiado únicamente puede ser reemplazado por nuestro servicio técnico.
- No utilice este exprimidor en el exterior.
- Vigile adecuadamente el exprimidor cuando esté al alcance de los niños.
- Los niños deberán estar vigilados para evitar que no jueguen con el aparato.
- El uso de este aparato por niños o personas con alguna discapacidad física, sensorial, mental o motora, o con falta de experiencia o conocimientos puede implicar riesgos. Las personas responsables de su seguridad deberán proporcionar instrucciones explícitas o supervisar el uso del aparato.

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER ART. 201953/201954

Leggete attentamente queste istruzioni e conservatele per eventuali consultazioni future. Il PRINCESS JUICER è ideale per spremere rapidamente tutti i tipi di agrumi, oltre ad essere un elemento decorativo per la vostra cucina. Prima di utilizzare la centrifuga per la prima volta, consigliamo di lavare accuratamente i singoli componenti (non il corpo motore).

DESCRIZIONE

1. Coperchio con cono compressore
2. Cono con serbatoio raccogli polpa
3. Serbatoio
4. Blocco motore
5. Interruttore acceso/spento
6. Spia luminosa
7. Setaccio
8. Dispositivo salvagoccia



ISTRUZIONI PER L'USO

Inserite la spina nella presa di alimentazione ed accendete lo spremiagrumi mettendo l'interruttore in posizione II. In questa posizione il cono inizia a girare soltanto quando il coperchio è chiuso.

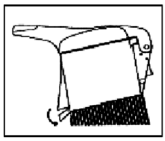


Fig. 2 Dispositivo salvagoccia aperto

Tagliate l'agrume a metà. Posizionate una metà sul cono e premere leggermente. Mettete un bicchiere sotto il beccuccio (aprite prima il dispositivo salvagoccia). Chiudete il coperchio. Il cono inizia a girare. Esercitate una pressione costante, finché tutto il succo non sarà uscito dal frutto. Suggerimento: la spremitura risulta più facile se il frutto viene inserito nel cono compressore del coperchio, in posizione leggermente inclinata in avanti (vedi fig. 3).

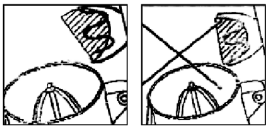


Fig. 3

Non premete troppo forte. Se dal suono risulta che il motore giri più lentamente oppure si ferma del tutto, significa che la pressione è eccessiva. Il motore non viene danneggiato da una pressione eccessiva, in quanto la valvola termica di sicurezza in esso integrata lo spegne in caso di sovraccarico. Se questo si verifica è consigliabile mettere l'interruttore acceso/spento in posizione 0. Dopo qualche minuto il motore si sarà raffreddato e il Princess Juicer sarà pronto per essere utilizzato di nuovo. Dopo l'uso spegnete sempre lo spremiagrumi mediante l'interruttore.

In alcuni casi è più comodo premere il frutto manualmente sul cono anziché con il coperchio. Accendete lo spremiagrumi mettendo l'interruttore in posizione I. In questa posizione il cono ruota costantemente, indipendentemente dalla posizione del coperchio. Aprite il coperchio e premete una metà dell'agrume sul cono con la mano. Questo metodo è raccomandabile quando il frutto non si adatta al cono compressore del coperchio, come nel caso di piccole arance e limoni oppure di grossi pompelmi. Questo metodo è raccomandabile anche per spremere frutti duri (appena tolti dal frigorifero).

PULIZIA

TOGLIETE PRIMA LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE

Pulite lo spremiagrumi dopo ogni uso, per evitare che i resti di frutta si incrostino all'apparecchio. Potete pulire la superficie esterna con un panno soffice umido. Il cono, il coperchio, il recipiente di raccolta en il setaccio possono essere facilmente rimossi dall'apparecchio. Questi pezzi non possono essere lavati in lavastoviglie. Tutti i pezzi possono essere lavati con acqua calda e detersivo. Non usate sostanze abrasive o aggressive.

NON IMMERGETE MAI LA BASE MOTORE IN ACQUA O IN ALTRI LIQUIDI. SE QUESTO DOVESSE ACCADERE NON UTILIZZATE Più L'APPARECCHIO. PER LA VOSTRA SICUREZZA GETTATE VIA L'APPARECCHIO.

Come smontare il cono pressore, il coperchio ed il serbatoio:
1. Sollevate la maniglia e trattenetela mentre rimuovete il cono pressore.
2. Ruotate il coperchio di 90 gradi in senso orario/antiorario per sganciarlo.
3. Estraete il cono ed il setaccio dal serbatoio. Ruotate il serbatoio in senso antiorario. Il serbatoio può essere rimosso dall'apparecchio quando udite uno scatto.

Rimontate le parti procedendo in ordine inverso.

SUGGERIMENTI PRINCESS

- Questo spremiagrumi è indicato per il solo uso domestico.
- Assicuratevi che nessuno possa inciampare nel cavo di alimentazione o nell'eventuale prolunga.
- Non usate lo spremiagrumi se è difettoso o se il cavo di alimentazione è danneggiato, ma inviatelo al nostro centro di assistenza per la riparazione.

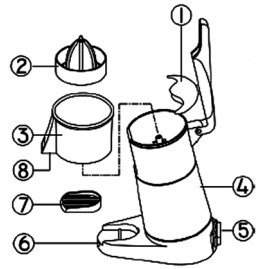
- Un cavo di alimentazione danneggiato può essere sostituito solo presso il nostro centro di assistenza.
- Non usate questo spremiagrumi in ambiente esterno.
- Non lasciate che i bambini usino l'apparecchio senza supervisione.
- Controllare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio da parte di bambini o persone con problemi fisici, sensoriali, mentali o motori, o con scarsa esperienza o conoscenza, può causare gravi pericoli. Le persone responsabili per la loro sicurezza devono dare loro istruzioni chiare o supervisionare l'uso dell'apparecchio.

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER ART. 201953/201954

Läs först igenom hela bruksanvisningen och behåll den för framtida referens. Din PRINCESS JUICER är idealisk för att snabbt pressa olika citrusfrukter och är samtidigt en prydnad i köket. Vi rekommenderar att du diskar de lösa delarna (alltså inte motorbasen) innan du börjar använda apparaten.

BESKRIVNING

1. Lock med tryckkon
2. Presskägla med samlingsskål
3. Reservoar
4. Motorbas
5. Strömbrytare
6. Kontrollampa
7. Droppgaller
8. Droppstopp



ANVÄNDARTIPS

Sätt kontakten i vägguttaget och ställ din Princess Juicer på läge II. I det här läget börjar presskäglan rotera först när du stänger locket.

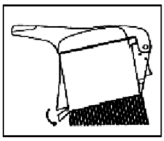


Fig. 2 Droppstopp öppnat

Skär citrusfrukten i två lika stora delar. Sätt frukthalvan mitt på presskäglan och tryck lätt nedåt. Placera ett glas under pipen (öppna först droppstoppet). Stäng locket. Presskäglan börjar rotera. Utöva jämnt tryck tills det inte längre kommer saft ur frukten.

Tips: Det går lättare att pressa om du placerar frukten i tryckkonen. Se till att frukten står något snett framåt (se fig. 3).

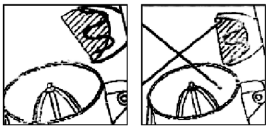


Fig. 3

Tryck inte för hårt. Om du kan höra att motorn löper långsammare, eller om den stannar, är trycket för stort. Om du skulle trycka för hårt förstörs inte motorn, då det termiska skyddet stänger av den vid överbelastning. I så fall ska du stänga av apparaten på läge 0. Efter några minuter har motorn svalnat och din Princess Juicer kan åter användas. Stäng efter bruk alltid av pressen med strömbrytaren.

I somliga fall är det mer praktiskt att trycka frukten för hand på presskäglan i stället för med locket. Slå på apparaten i läget I. I det här läget roterar presskäglan kontinuerligt oavsett vilket läge locket har. Lyft upp locket och tryck en frukthalva på mitten av presskäglan med handen. Denna metod rekommenderas om frukten inte passar i presskäglan, t.ex. små apelsiner och citroner eller en stor grapefrukt. Vi rekommenderar samma metod för hårda frukter (ur kylen).

RENGÖRING
DRAG FÖRST UT KONTAKTEN UR VÄGGUTTAGET
Rengör pressen efter varje användning, då det förekommer att rester torkar fast. Rengör höljets utsida med en mjuk, fuktig trasa. Presskäglan, locket, behållaren och droppgallret är lätta att ta bort från apparaten. Diska inte dessa komponenter i diskmaskin. De kan tvättas i varmt tvålvatten. Använd inte slipande eller starka rengöringsmedel.

SÄNK ALDRIG MOTORBASEN I VATTEN ELLER NÅGON ANNAN VÄTSKA. OM MOTORBASEN HAMNAR I VATTEN SKA DU INTE ANVÄNDA APPARATEN IGEN. KASSERA APPARATEN AV SÄKERHETSSKÄL.

Avlägsna presskäglan, locket och behållaren så här:
1. Lyft upp handtaget och håll i det medan du avlägsnar presskäglan.
2. Vrid locket 90 grader medsols/motsols för att lossa locket.
3. Ta ut presskäglan med samlingsskålen från behållaren. Vrid behållaren motsols. Behållaren kan tas bort från apparaten när du hör ett klick.

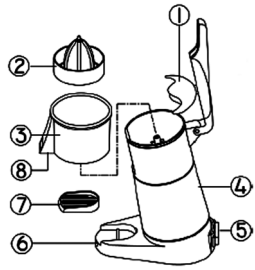
Sätt tillbaka komponenterna i omvänd ordning.

PRINCESS-TIPS
- Denna fruktpress är endast avsedd för hushållsbruk.
- Se till att sladden och en eventuell förlängningssladd läggs undan så att ingen kan snubbla över den.
- Om apparaten eller sladden är skadad bör den inte längre användas, utan lämnas in hos affären för reparation. En skadad sladd kan endast bytas ut av vår serviceavdelning.
- Använd denna fruktpress inte utomhus.
- Håll noga tillsyn på apparaten om det finns barn i närheten.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Om apparaten används av personer med ett fysiskt, mentalt eller motoriskt funktionshinder eller nedsatt sinnesförmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, kan fara uppstå. Personer som är ansvariga för deras säkerhet ska ge uttryckliga instruktioner eller hålla dem under uppsikt när de använder apparaten.

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER ART. 201953/201954

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem og gem den, hvis du senere skulle få brug for at slå noget op. Med PRINCESS JUICER presser du i en håndevending saft ud af alle mulige slags citrusfrugter, og samtidig er apparatet en fryd for øjet i ethvert køkken. Vi råder dig til at vaske alle apparatets løse dele af (ikke motordelen), inden apparatet tages i brug for første gang.

BESKRIVELSE
1. Låg med kegleformet hulning
2. Kegleformet presser med frugtkødsopsamler
3. Beholder
4. Motordel
5. Tænd/sluk-knap
6. Kontrollampe
7. Drypperist
8. Drypstop



BRUGERTIPS
Stik stikket i stikkontakten og indstil juiceren på "II". I denne position drejer pressekeglen kun rundt, når låget er lukket.

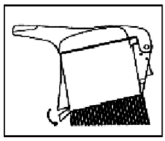


Fig. 2 – Drypstoppet står åbent

Skær en citrusfrugt midt over. Læg den ene halvdel midt på presseren og tryk let på frugten. Stil et glas under safttuden (drypstoppet skal åbnes først). Luk låget. Presseren begynder at dreje rundt. Tryk frugten ned i presseren med en jævn bevægelse, indtil der ikke kommer mere saft ud af frugten.
TIPS: det er nemmere at presse saft ud, hvis du anbringer frugten i den kegleformede hulning i låget. Vær opmærksom på, at frugten placeres lidt på skrå (jævnfør fig. 3)

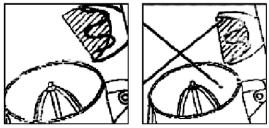


Fig. 3

Tryk ikke for hårdt. Hvis man hører, at motoren begynder at dreje langsommere rundt, er trykket for stort. Dette vil dog aldrig resultere i en defekt motor, da motoren er forsynet med en termisk sikring, som slukker den ved overophedning. Når dette sker, er det bedst at indstille juiceren på "I". Efter få minutter er motoren tilstrækkeligt afkølet, og kan din Princess Juicer atter tages i brug. Sluk på tænd/sluk-knappen, hver eneste gang apparatet har været i brug.

I nogle tilfælde er det nemmere at trykke frugten ned på presseren med hånden i stedet for med låget. Indstil juiceren på "I". I denne position drejer presseren rundt, ligegyldigt hvordan låget er anbragt. Løft låget og tryk en halv frugt ned over presseren med hånden. Denne fremgangsmåde tilrådes, hvis de halve frugter ikke passer i den kegleformede hulning, som f. eks. små appelsiner eller citroner eller store grapefrugter. Endvidere anbefales denne fremgangsmåde til hårde frugter (direkte fra køleskabet).

RENGØRING
TAG ALTID FØRST STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN
Rengør altid juiceren efter brugen; herved undgår man, at madrester sætter sig fast.
Tør motordelen af med en blød, fugtig klud. Presseren, låget, beholderen og drypperisten løftes af i en håndevending. Kom ikke disse dele i opvaskemaskinen, men rengør dem i varmt sæbevand. Anvend aldrig skurepulver eller andre syreholdige rengøringsmidler.

KOM ALDRIG MOTORDELEN NED I VAND ELLER ANDRE VÆSKER. HVIS DETTE DOG SKER, MÅ APPARATET IKKE ANVENDES MERE, MEN BØR AF SIKKERHEDSGRUNDE SKAFFES AF VEJEN.

Sådan fjernes presseren, låget og beholderen:
1. Løft håndtaget opad og hold det fast, mens pressehulningen tages af.
2. Drej låget 90 grader med uret/mod uret for at løsne låget.
3. Fjern pressekeglen med frugtkødsopsamler. Drej beholderen imod uret; beholderen kan fjernes fra juiceren, når der lyder et klik.

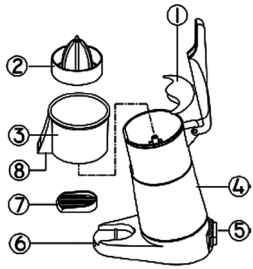
Saml delene i omvendt rækkefølge.

PRINCESS TIPS
- Anvend kun juiceren til husholdningsbrug.
- Sørg for, at juicerens ledning eller en eventuel forlængerledning anbringes således, at ingen kan falde over den.
- Hvis juiceren eller ledningen beskadiges, bør du undgå al anvendelse og sende apparatet til reparation i forretningen. En defekt ledning bør udelukkende udskiftes af vores tekniske afdeling.
- Anvend aldrig juiceren udendørs.
- Vær ekstra forsigtig med brug af juiceren, når der er børn i nærheden.
- Hold opsyn med børn, så man er sikker på, at de ikke bruger apparatet som legetøj.
- Det kan være farligt at lade børn eller personer med et mentalt eller fysisk handicap eller uden den nødvendige erfaring eller viden anvende apparatet. Den, der har ansvaret for deres sikkerhed, bør først instruere dem i brugen heraf eller altid selv holde tilsyn, når apparatet er i brug.

Les gjennom hele bruksanvisningen før du begynner, og oppbevar den for senere referanse. PRINCESS JUICER egner seg utmerket til rask pressing av alle slags sitrusfrukter. Dessuten er den dekorativ på kjøkkenet ditt. Vi anbefaler at du vasker de løse delene (men ikke motorblokken) før du bruker maskinen for første gang.

BESKRIVELSE

1. Lokk med trykkonus
2. Presse med fruktkjøttskål
3. Beholder
4. Motorblokk
5. Av/på bryter
6. Kontrollampe
7. Lekkerist
8. Dråpestopp



TIPS FOR BRUK

Sett støpslet i stikkontakten og sett juiceren i posisjon II. Med denne innstillingen vil pressen kun dreie når lokket er stengt.

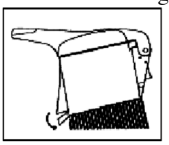


Fig. 2 – Dråpestopp åpnet

Skjær sitrusfrukten i to like store deler. Plasser den halve frukten midt på pressen og trykk lett på den. Sett et glass under utløpstuten (dråpestoppet må åpnes først). Sett på lokket. Pressen begynner å dreie. Trykk konstant til det ikke kommer mer saft ut av frukten.

Tips: Det er lettere å presse frukten når den plasseres i trykkonusen. Pass på at frukten vippes litt forover (se figur 3).

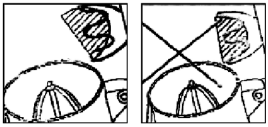


Fig. 3

Ikke trykk for hardt. Hvis du hører at motoren går langsommere eller stanser, betyr det at du trykker for hardt. Motoren skades ikke ved for hardt trykk fordi den termiske sikkerhetsinnretningen gjør at motoren slås av ved overbelastning. Hvis dette er tilfelle, anbefaler vi at du stiller inn juiceren på posisjon 0. Motoren avkjøles etter et par minutter, og du kan bruke Princess Juicer på nytt. Slå fruktpresseren av ved hjelp av bryteren etter hver bruk.

I noen tilfeller kan det være mer hensiktsmessig å trykke frukten på pressen med hendene i stedet for med lokket. Skift juiceren til posisjon I. Med denne innstillingen vil pressen dreie uavbrutt, uansett posisjonen som lokket befinner seg i. Løft opp lokket og trykk en halvpart med hånden på midten av pressen. Vi anbefaler at du gjør dette hvis frukten ikke passer inn i trykkonusen, for eksempel hvis det dreier seg om små appelsiner, sitroner eller store grapefrukter. Denne metoden anbefales også for harde frukter (fra kjøleskapet).

RENGJØRING

TREKK FØRST STØPSLET UT AV STIKKONTAKTEN.

Rengjør fruktpresseren etter hver bruk, det forhindrer at rester setter seg fast. Rengjør kabinettets utside med en myk og fuktig klut. Pressen, lokket, beholderen og saftskålen kan lett tas ut av apparatet. Disse delene må ikke vaskes i oppvaskmaskin. De kan vaskes i varmt såpevann med oppvaskmiddel. Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller skuremidler.

DYPP ALDRI MOTORBLOKKEN I VANN ELLER I EN ANNEN VÆSKE. HVIS DETTE SKJER LIKEVEL, BØR DU IKKE BRUKE APPARATET PÅ NYTT. AV SIKKERHETSGRUNNER BØR DU KVITTE DEG MED APPARATET.

For å fjerne pressen, lokket og beholderen:
1. Løft håndtaket og hold det oppe mens du fjerner pressen.
2. Skru lokket 90 grader med/mot urviserne for å løsne på lokket.
3. Ta ut juicepressen med fruktkjøttskålen. Skru beholderen mot urviserne. Beholderen kan tas av juiceren når du hører et klikk.

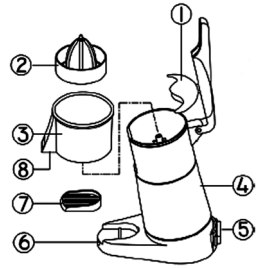
Monter disse delene igjen i omvendt rekkefølge.

TIPS FRA PRINCESS
- Denne fruktpresseren er kun beregnet på hjemmebruk.
- Sørg for at ledningen eller en eventuell skjøteledning plasseres slik at ingen kan snuble i den.
- Ved skade på fruktpresseren eller ledningen anbefaler vi deg å ikke bruke presseren, men at du tar den med tilbake til butikken for reparasjon. En skadet ledning kan kun skiftes ut av servicetjenesten.
- Ikke bruk denne fruktpresseren utendørs.
- Hold godt tilsyn med fruktpresseren når det er barn i nærheten.
- Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruk av dette apparatet av barn eller personer med et fysisk, sensorisk, mentalt eller motorisk handikapp, eller med manglende erfaring og kunnskap, kan medføre fare. Personer som er ansvarlig for deres sikkerhet bør gi spesifikke instrukser eller overvåke bruken av apparatet.

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER ART. 201953/201954

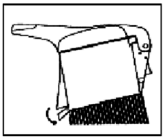
Lue käyttöohje ensin läpi ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. PRINCESS JUICER on ihanteellinen laite eri sitrushedelmien nopeaan puserrukseen, ja se on myös keittiösi kaunistus. On suositeltavaa pestä irrotettavat osat ennen ensimmäistä käyttöä (ei kuitenkaan moottoriosaa).

KUVAUS
1. Kansipuristin
2. Puserrinosa sekä jäteastia
3. Säiliö
4. Moottoriosa
5. Käyttökytkin
6. Merkkivalo
7. Siivilä
8. Tippalukko



KÄYTTÖVINKKEJÄ

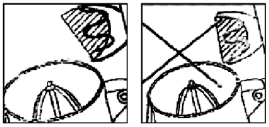
Liitä Princess Juicer pistorasiaan ja kytke puserrin asentoon II. Tässä asetuksessa puserrinosa käynnistyy vasta kun kansi on suljettu.



Kuva 2. Tippalukko auki

Halkaise sitrushedelmä kahteen yhtä suureen osaan. Aseta hedelmänpuolikas puserrinosan keskelle ja paina sitä kevyesti. Aseta lasi nokan alle (avaa ensin tippalukko). Sulje kansi. Puserrinosa alkaa pyöriä. Paina hedelmää jatkuvasti, kunnes siitä ei enää tule mehua.

Vihje: pusertaminen sujuu helpommin, jos hedelmä asetetaan kansipuristimeen. Huolehdi siitä, että hedelmä on hieman eteenpäin kallistunut (ks kuva 3).



Kuva 3

Älä paina liian kovaa. Mikäli moottori alkaa pyöriä huomattavasti hitaammin tai pysähtyy, painat liian kovaa. Moottori ei vioitu liian suuren paineen vaikutuksesta, koska terminen suoja kytkee moottorin toiminnasta ylikuormituksen sattuessa. Tällaisessa tapauksessa suosittelemme kytkemään pusertimen asentoon 0. Moottori jäähtyy muutaman minuutin kuluessa ja Princess Juicer -puserrinta voidaan jälleen käyttää. Katkaise virta käyttökatkaisimella aina käytön jälkeen. Joissakin tapauksissa on helpompi painaa hedelmää kädellä puolittain puserrinosaa vasten kannen käyttämisen asemasta. Kytke puserrin asentoon I. Tässä asetuksessa puserrinosa pyörii jatkuvasti kannen asennosta riippumatta. Nosta kansi ylös ja paina puolikasta kädellä puserrinosan keskelle. Tätä menetelmää suositellaan, mikäli hedelmä ei sovi puserrinosaan, kuten pienet appelsiinit, sitruunat tai suuret greipit. Lisäksi tätä menetelmää suositellaan koville (kylmässä säilytetyille) hedelmille.

PUHDISTUS

VEDÄ ENSIN PISTOKE PISTORASIASTA

Puhdista puserrin jokaisen käyttökerran jälkeen, jolloin hedelmien jätteet eivät kuivu siihen kiinni. Puhdista moottoriosan ulkopinta pehmeällä, kostealla liinalla. Puserrinosa, kansi, säiliö sekä jäteastia voidaan poistaa helposti laitteesta. Älä pese näitä osia astianpesukoneessa. Voit pestä ne lämpimässä astianpesuainevedessä. Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä aineita.

ÄLÄ KOSKAAN KASTA MOOTTORIOSAA VETEEN TAI MUUHUN NESTEESEEN. JOS NÄIN TAPAHTUU, ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA UUDESTAAN. TURVALLISUUSSYISTÄ HÄVITÄ LAITE.

Puserrinosan, kannen ja säiliön poistaminen:

1. Nosta kahva ylös ja pidä sitä ylhäällä irrottaessasi puserrinosan.
2. Käännä kantta 90 astetta myötä-/vastapäivään ja irrota kansi.
3. Ota puserrinosa sekä jäteastia pois säiliöstä. Käännä säiliötä vastapäivään. Voit irrottaa säiliön pusertimesta kun kuulet kilahduksen.

Aseta nämä osat paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

PRINCESS OHJEITA

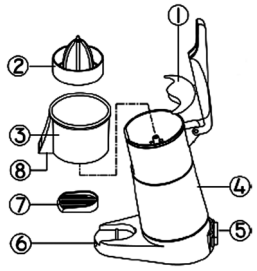
- Puserrin on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Varmista, että liitosjohto tai mahdollinen jatkojohto on sijoitettu siten, ettei niihin voi kompastua.
- Jos puserrin tai johto vahingoittuvat, laitetta ei saa käyttää. Toimita laite huoltoon. Ainoastaan huoltopalvelu voi vaihtaa vioittuneen johdon uuteen.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Pidä puserrinta tarkasti silmällä, jos lähellä on lapsia.
- Lapsia on valvottava tarkoin, että he eivät leiki laitteella.
- Jos lapset tai fyysisesti vammaiset, aisti-, kehitys- tai liikuntavammaiset tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai taitoa, käyttävät tätä laitetta, siitä voi olla seurauksena vaaratilanne. Heidän turvallisuudestaan vastuussa olevien henkilöiden on annettava selvät ohjeet tai heidän on valvottava laitteen käyttöä.

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER **ART. 201953/201954**

Leia as instruções de utilização e conserve-as para as poder mais tarde eventualmente voltar a consultar. O PRINCESS JUICER é ideal para espremer rapidamente todo o tipo de cítricos e constitui um objecto especial na sua cozinha. Aconselhamos-lhe a lavar as peças soltas antes de o utilizar pela primeira vez (excepto a caixa do motor).

DESCRIÇÃ0

1 Tampa com cone de pressão
2 Cone para espremer com compartimento para a polpa
3 Reservatório
4 Base do motor
5 Interruptor para ligar/desligar
6 Lâmpada de aviso
7 Grelha para escorrer
8 Sistema para parar o escoamento



SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

Enfiar a ficha na tomada e ligar o espremedor para a posição II. Nesta posição o cone de espremer começa só a girar assim que a tampa estiver cerrada.

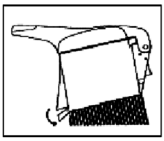


Fig.2 Abertura do mecanismo para parar o gotejamento

Cortar o fruto cítrico em duas metades iguais. Colocar uma das metades no meio do cone para espremer, pressionando ligeiramente. Colocar um copo debaixo do bico de escoamento (abrir primeiro o sistema de parar o escoamento). Fechar em seguida a tampa. O cone de espremer começa a girar. Exercer uma pressão constante até que deixe de sair sumo do fruto.

Sugestão: é mais fácil espremer quando o fruto ficar colocado no cone de pressão. Assegure-se que o fruto fica ligeiramente inclinado para a frente (ver fig. 3).

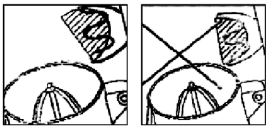


Fig. 3

Não exercer demasiada pressão. Quando o ouvir o motor trabalhar mais devagar ou deixar de funcionar, é porque está a exercer demasiada pressão. Se o fizer, o motor não avaria, porque o sistema de segurança térmico desliga o motor em caso de exercer pressão a mais. Nesse caso, aconselhamos a desligar o espremedor para a posição 0. O motor arrefeceu ao fim de alguns minutos e pode utilizar de novo o Princess Juicer. Depois de o ter utilizado, desligue sempre o interruptor.

Nalguns casos, é mais fácil pressionar o fruto manualmente no cone de espremer em vez de usar a tampa. Ligar o espremedor para a posição I.
Nesta posição, o cone de espremer gira sem parar, seja qual for a posição da tampa. Levantar a tampa e premir uma metade do fruto com a mão, colocando-a no meio do cone de espremer.
Aconselha-se este método quando a metade do fruto não couber no cone de espremer, tal como pequenas laranjas ou limões ou uma grande toranja. Aconselha-se igualmente este método para frutos duros (saídos do frigorífico).

LIMPEZA
RETIRAR PRIMEIRO A FICHA DA TOMADA
Limpe o espremedor de cada vez que o utilizou, isto evita a aderência de restos de comida. Lave o exterior da base do motor com um pano humedecido. Pode desmontar facilmente o cone de espremer, a tampa, o reservatório e a pequena travessa para o sumo. Não deve lavar estas peças na máquina de lavar louça. Todas estas peças podem ser limpas com água quente com detergente.
Não usar abrasivos ou detergentes que sejam corrosivos.

NUNCA DEVE MERGULHAR A CAIXA DO MOTOR EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO. SE ISSO ACONTECER, NÃO PODE VOLTAR A UTILIZAR O APARELHO. POR RAZÕES DE SEGURANÇA, DEVE DEITAR FORA O APARELHO.

Para retirar o cone de espremer, a tampa e o reservatório:
1. Levantar a asa, segurando-a enquanto retira o cone de espremer.
2. Rodar a tampa 90 graus no sentido dos ponteiros do relógio/ no sentido contrário aos ponteiros do relógio para a poder soltar.
3. Retirar o cone com o compartimento da polpa do reservatório. Rodar o reservatório no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Quando ouvir um estalido, pode retirar o reservatório do espremedor.

Para voltar a montar estas peças, deve proceder na ordem inversa.

SUGESTÕES DA PRINCESS

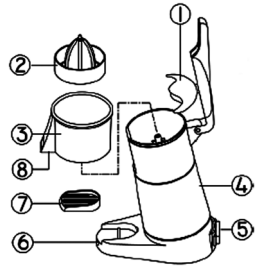
- Utilizar apenas o espremedor para uso doméstico.
- Deve ter em atenção se o cabo de alimentação ou um eventual fio de extensão se encontram colocados de forma a que ninguém possa tropeçar neles.
- Em caso do espremedor ou do cabo de alimentação estarem avariados, aconselhamos a deixar de utilizar o aparelho e a devolvê-lo à loja para ser reparado. Um cabo de alimentação que esteja danificado pode ser unicamente reparado pelos nossos serviços competentes.
- Nunca deve utilizar este espremedor fora de casa (uso exterior).
- Tenha sempre cuidado quando utilizar o espremedor se existirem crianças por perto.
- Deve vigiar as crianças para se assegurar que não brincam com o aparelho.
- O uso deste aparelho por crianças ou pessoas com deficiências físicas, sensoriais, mentais ou motoras, ou com falta de experiência ou conhecimentos pode provocar a ocorrência de riscos. As pessoas responsáveis pela sua segurança deverão receber instruções explícitas, ou então manter a vigilância enquanto o aparelho for utilizado.

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER ART. 201953/201954

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες αυτές στον ελεύθερό σας χρόνο και φυλάξτε τις ώστε να μπορείτε να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον. Ο ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ PRINCESS είναι ιδανικός για το γρήγορο στύψιμο όλων των τύπων των εσπεριδοειδών και αποτελεί ελκυστικό αξεσουάρ για κάθε κουζίνα. Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το νέο σας αποχυμωτή, συνιστούμε να πλύνετε τα επιμέρους εξαρτήματα (όχι το μοτέρ-βάση).

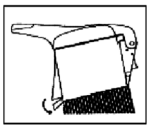
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Καπάκι με σημείο πίεσης.
2. Κώνος αποχυμωτή με εξάρτημα για πολτό
3. Δοχείο
4. Μοτέρ βάσης
5. Διακόπτης on/off
6. Ενδεικτική λυχνία
7. Σουρωτήρι
8. Σύστημα drip-stop για αποφυγή σταξίματος



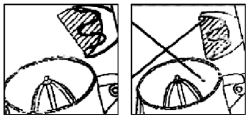
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εισάγετε το φις του Αποχυμωτή Princess στην πρίζα και βάλτε τον αποχυμωτή στη θέση II. Στη ρύθμιση αυτή, ο κώνος του αποχυμωτή θα περιστραφεί μόνο αν το καπάκι είναι κλειστό.



Εικ. 2 Ανοικτός μηχανισμός ελέγχου σταξίματος

Κόψτε το εσπεριδοειδές σε δύο ίσα μέρη. Τοποθετήστε το ένα μισό στη μέση του κώνου και πιέστε ελαφρώς. Τοποθετήστε ένα ποτήρι κάτω από το στόμιο εκροής (αφού πρώτα ανοίξετε το σύστημα drip-stop). Τώρα, κλείστε το καπάκι. Ο κώνος θα αρχίσει να περιστρέφεται. Ασκήστε ίση πίεση εωσότου σταματήσει να βγαίνει χυμός από το φρούτο.
Συμβουλή: Η αποχύμωση είναι ευκολότερη όταν το φρούτο τοποθετείται στο σημείο πίεσης του καπακιού. Φροντίστε ώστε το φρούτο να έχει μία ελαφρά κλίση προς τα εμπρός (βλ. εικ. 3)



Εικ. 3

Μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Αν ακούσετε το μοτέρ να περιστρέφεται πιο αργά ή αν σταματήσει, σημαίνει ότι ασκείτε υπερβολική πίεση. Το μοτέρ δεν παθαίνει βλάβη χάρη στη διάταξη θερμικής προστασίας που απενεργοποιεί το μοτέρ, όταν υπερφορτώνεται. Εάν συμβεί αυτό, σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τον αποχυμωτή στη θέση 0. Μετά από λίγα λεπτά, το μοτέρ θα κρυώσει και θα μπορείτε να ξαναχρησιμοποιήσετε τον Αποχυμωτή Princess. Απενεργοποιείτε πάντα τον αποχυμωτή μετά τη χρήση.

Σε ορισμένες περιπτώσεις είναι πιο εύκολο να πιέζετε το φρούτο στον κώνο με το χέρι σας, παρά με το καπάκι. Ρυθμίστε τον αποχυμωτή στη θέση I. Στη ρύθμιση αυτή, ο κώνος του αποχυμωτή θα περιστρέφεται συνεχώς, ανεξάρτητα από τη θέση που βρίσκεται το καπάκι. Σηκώστε το καπάκι και πιέστε το μισό φρούτο με το χέρι στο κέντρο του κώνου. Η μέθοδος αυτή συνιστάται όταν το φρούτο, όπως τα μικρά πορτοκάλια, λεμόνια και τα μεγάλα γκρέιπ φρουτ, δεν στερεώνονται στον κώνο. Η ίδια μέθοδος συνιστάται επίσης για σκληρά (κατεψυγμένα) φρούτα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΑΡΧΙΚΑ ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ

Καθαρίστε τον αποχυμωτή μετά από κάθε χρήση για να μην κολλήσουν υπολείμματα τροφών. Καθαρίστε το εξωτερικό του περιβλήματος με ένα μαλακό, ελαφρά υγρό πανί. Ο κώνος, το καπάκι, το δοχείο και το σουρωτήρι μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα από τη συσκευή. Μην πλένετε αυτά τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων. Μπορείτε να τα πλένετε σε ζεστό σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή δυνατά καθαριστικά.

ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΜΟΤΕΡ-ΒΑΣΗ ΣΕ ΝΕΡΟ Ή ΑΛΛΟ ΥΓΡΟ. ΑΝ ΣΥΜΒΕΙ ΚΑΤΙ ΤΕΤΟΙΟ, ΜΗ ΞΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΤΑΞΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΤΑ ΣΚΟΥΠΙΔΙΑ.

Για να αφαιρέσετε τον κώνο πίεσης, το καπάκι και το δοχείο:
1. Σηκώστε τη λαβή και κρατήστε την ενώ αφαιρείτε τον κώνο πίεσης.
2. Γυρίστε το καπάκι 90 μοίρες προς τα δεξιά/αριστερά για να ελευθερώσετε το καπάκι.
3. Αφαιρέστε τον κώνο του αποχυμωτή με το εξάρτημα για πολτό από το δοχείο. Γυρίστε το δοχείο προς τα αριστερά. Μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο από τον αποχυμωτή μόλις ακούσετε ένα κλικ.

Επανασυναρμολογήστε τα εξαρτήματα σε αντίστροφη σειρά.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΤΗΣ PRINCESS

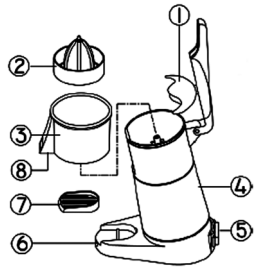
- Αυτός ο αποχυμωτής είναι κατάλληλος μόνο για οικιακή χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ή η επέκταση του καλωδίου έχει τοποθετηθεί προσεκτικά ώστε να μην σκοντάψει κανείς. Αν ο αποχυμωτής ή το καλώδιο υποστούν βλάβη, σας συμβουλεύουμε να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και να την επιστρέψετε στο κατάστημα για επισκευή. Τα φθαρμένα καλώδια αντικαθίστανται μόνο στο τμήμα σέρβις της Princess. Μην χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή σε εξωτερικούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν τον αποχυμωτή χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η χρήση της συσκευής αυτής από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές, διανοητικές και κινητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης ενδέχεται να αποβεί επικίνδυνη. Τα άτομα που φέρουν την ευθύνη για την ασφάλειά τους θα πρέπει να παρέχουν σαφείς οδηγίες ή να τα επιβλέπουν κατά τη χρήση της συσκευής.

PRINCESS ROYAL/SILVER SALOON JUICER — ART. 201953/201954

عصارة برينسس صالون الملكية/الفضية — الصنف ٢٠١٩٥٤/٢٠١٩٥٣

الرجاء قراءة دليل الاستخدام على راحتك والاحتفاظ به لمراجعته في المستقبل.

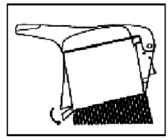
عصارة برينسس الفضية مثالية لعصر جميع أنواع الحوامض بسرعة وهي إضافة جذابة لأي مطبخ. الرجاء غسل الأجزاء المنفصلة (لا تغسل قاعدة المحرك) قبل استخدام العصارة الجديدة للمرة الأولى.



الوصف

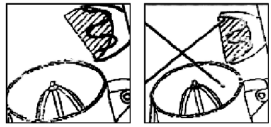
١. الغطاء بنقطة الضغط
٢. مخروط العصر وخزان اللباب
٣. الخزان
٤. قاعدة المحرك
٥. مفتاح التشغيل والوقف
٦. مؤشر ضوئي
٧. صينية الترشيح
٨. سدادة وقف الترشيح

نصائح الاستخدام
أدخل قابس عصارة بريـنســس في المقبس وشــغلها بضبط المفتاح على الوضع ٢. في هذا الوضع سيدور مخروط العصر فقط عندما تغلق الغطاء.



الرسم ٢. آلية التحكم في الترشيح مفتوحة

اقطع الفاكهة إلى نصفين متســاويين وضع نصفا في وســط مخروط العصر واضغط عليه خفيفا. ضع كوبا تحت البزباز (افتح ســدادة وقف الترشــيح أولا). أغلق الآن الغطاء فيدور المخروط الآن. اضغط على المخروط بانتظام حتى يتوقف خروج العصير من الفاكهة.
ملحوظة: يسهل العصر عندما تضع الفاكهة على نقطة الضغط في الغطاء. تأكد من أن الفاكهة مائلة قليلا إلى الأمام (راجع الرسم ٣).



الرسم ٣.

لا تضغط على مخروط العصير بشــدة أكثر من اللازم. إذا ازداد صوت المحرك بقدر محســوس أو بطأ المحرك كثيرا يعني ذلك أنك تضغط على الفاكهة أكثر من اللازم. لن يتلف المحرك لأن آلية الحماية الحرارية سوف تفصل المحرك إذا اشتد الحمل عليه. إذا حدث ذلك ننصحك بوقف العصارة بضبط المفتاح على الوضع صفر. وبعد بضعة دقائق سوف يبرد المحرك ويمكنك استخدام العصارة ثانية. افصل العصارة دائما بعد الاستخدام.

في بعض الحالات يسهل الضغط قليلا بيدك بدلا من بالغطاء. شغل العصارة بضبط المفتاح على الوضع ١. في هذا الوضع ستدور العصارة على الدوام بغض النظر عن وضع الغطاء.ارفع الغطاء واضغط النصف في وسط مخروط العصر بيدك. تفضل هذه الطريقة أن كانت الفاكهة صغيرة مثل البرتقال الصغير والليمون أو الجريب فروت الكبير وكانت لا تناسب حجم مخروط العصر. ونوصيك باستخدام هذه الطريقة أيضا للفاكهة الصلدة (المثلجة).

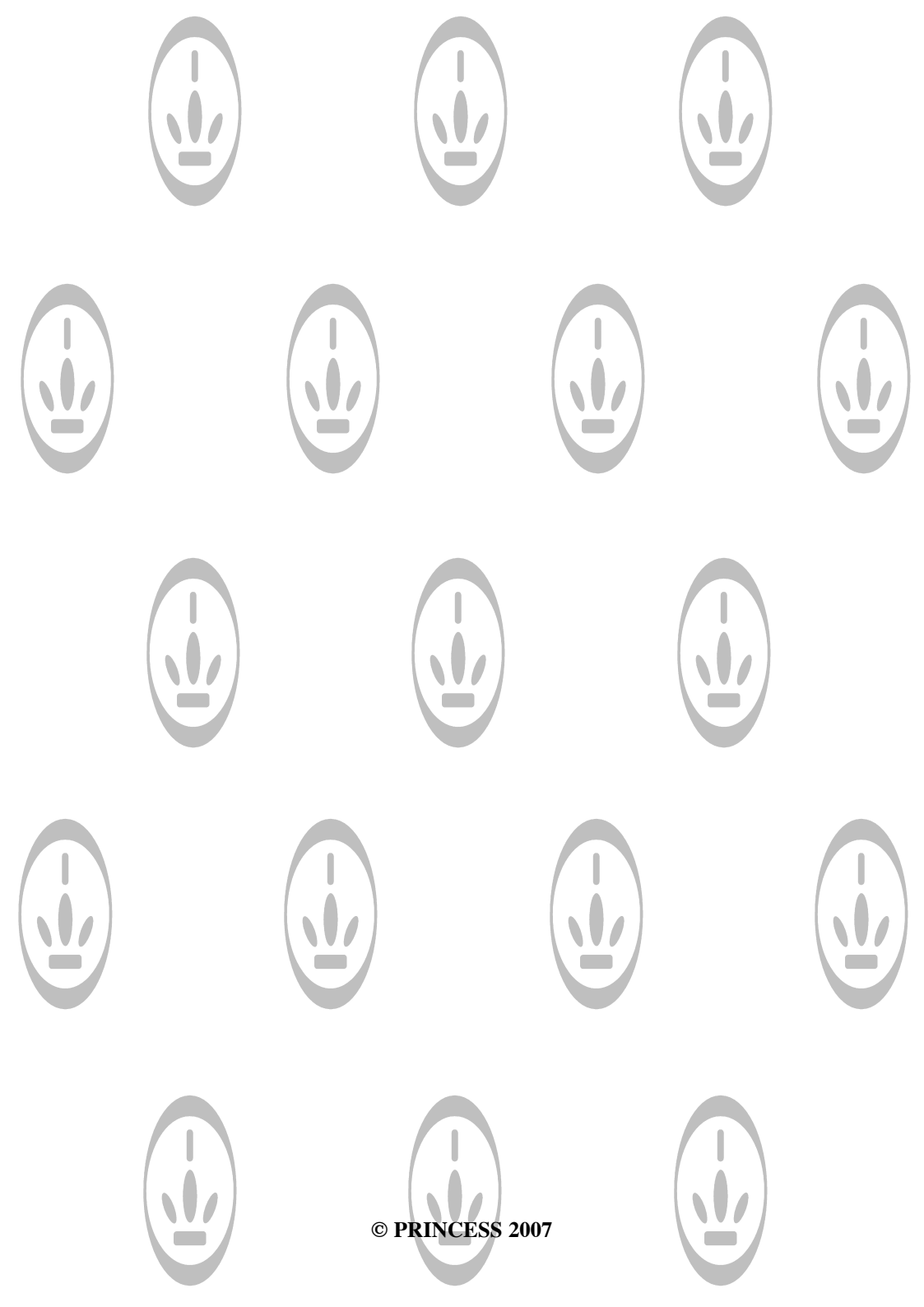
التنظيف

اخلع أولا القابس من مقبس الحائط
نظف العصارة بعد كل استخدام لتتلاشى التصاق بواقي الطعام. نظف متن الجهاز من الخارج بفرطة مبللة طرية. يمكن تفكيك المخروط والغطاء والخزان وصينية الترشــيح بســهولة من الجهاز. لا تغســل هذه الأجزاء في غسالة المواعين. يمكن تنظيفها بماء ساخن وصابون. لا تستخدم مواد التنظيف القوية أو الكاشطة.
لا تغمر قاعدة المحرك أبدا في الماء أو أي سائل آخر. إن حدث ذلك لا تستخدم الجهاز من جديد وتخلص منه مراعاة للأمن والسلامة.

لتفكيك مخروط العصر والغطاء والخزان:
١. ارفع المقبض وأبقيه مرفوعا أثناء تفكيك مخروط العصر.
٢. أدر الغطاء ٩٠ درجة مع عقارب الساعة/ضد عقارب الساعة لتفكيك الغطاء.
٣. ارفع مخروط العصر وحيز اللباب من الخزان. أدر الخزان في اتجاه ضد عقارب الساعة. يمكن تفكيك الخزان من المتن عندما تسمع تكة.
جمّع هذه الأجزاء في الاتجاه المضاد.

نصائح الأميرة

- لا تصلح هذه العصارة إلا للاستخدام المنزلي فقط.
- راع أن تبسط سلك الجهاز أو سلك التطويل بحيث لا يمكن أن يتعثر عليه أحد.
- إذا تلفت العصارة أو سلكها نوصيك بعدم استخدام الجهاز واعداته إلى الدكان للإصلاح. لا يمكن استبدال الأسلاك التالفة إلا بواسطة مركز الخدمة.
- لا تستخدم هذه العصارة خارج المنزل.
- لا تترك الأطفال تستخدم هذا الجهاز إلا تحت الإشراف.
- يجب الإشراف علي الأطفال لتتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- **إن استخدم الجهاز أطفال أو معاقون جسمانيا أو حسيا أو عقليا أو حركيا أو من يفتقد الخبرة أو العلم قد يعرضهم إلى أخطار. ويجب إذن على المشرفين عليهم أن يرشدوهم إلى استخدام الجهاز بالتعليمات الواضحة أو الإشراف عليهم.**



© PRINCESS 2007